

22001A0622(01)

L 167/21

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

22.6.2001

FTEHIM

fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika taċ-Ċili li żżid Protokoll dwar għajnuna komuni amministrattiva fi kwistjonijiet doganali mal-Qafas tal-Ftehim ta' Koperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, mill-parti 'l wahda, u r-Repubblika taċ-Ċili, mill-parti 'l ohra

A. *Ittra mill-Komunità Ewropea*

Brussel, 13 ta' Ġunju 2001

Sinjur,

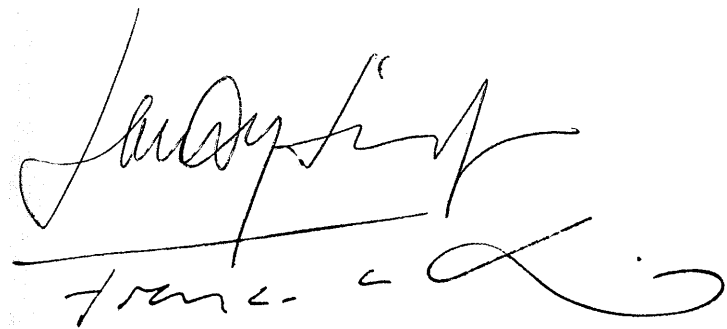
Ghandi l-unur nirreferi għan-negozjati miżmuma bejn ir-rappreżentanti tal-Komunità Ewropea u r-Repubblika taċ-Ċili bil-ħsieb ta' konklużjoni ta' protokoll dwar assistenza komuni amministrattiva fi kwistjonijiet doganali fi ħdan il-qafas istituzzjonali previst fil-Qafas ta' Ftehim li kien iffirmat f'Firenze fil-21 ta' Ġunju 1996 u li daħal fis-seħh fl-1 ta' Frar 1999.

Dan il-Protokoll, li t-test tiegħu huwa meħmuż għandu jifforma parti integrali mill-Qafas ta' Ftehim imsemmi hawn fuq u għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tan-notifikazzjoni li l-proċeduri meħtieġa jkunu tlestew.

Nkun obbligat jekk tikkonferma li l-Gvern tiegħek huwa fi qbil ma' dak imsemmi hawn fuq.

Jekk jgħoġbok aċċetta sinjur, l-assigurazzjoni ta' l-oghla konsiderazzjoni tiegħi.

Għan-nom tal-Komunità Ewropea



B. *Ittra mir-Repubblika taċ-Ċili*

Brussel, 13 ta' Ġunju 2001

Sinjur,

Ghandi l-unur li nikkonferma li rċevejt l-ittra tieghek bid-data ta' llum li taqra kif ġej:

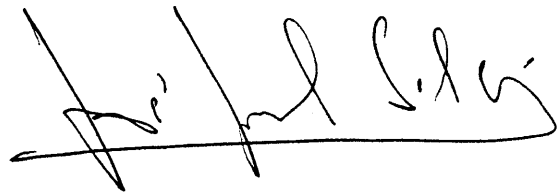
"Ghandi l-unur nirreferi ghan-negozjati miżmuma bejn ir-rappreżentanti tal-Komunità Ewropea u r-Repubbilka taċ-Ċili bil-hsieb ta' konkluzjoni ta' protokoll dwar assistenża komuni amministrattiva fi kwistjonijiet doganali fi hdan il-qafas istituzzjonali previst fil-Qafas ta' Ftehim li kien iffirmat f'Firenze fil-21 ta' Ġunju 1996 u li dahal fis-sehh fl-1 ta' Frar 1999.

Dan il-Protokoll, li t-test tiegħu huwa mehmuż għandu jiffirma parti integrali mill-Qafas ta' Ftehim imsemmi hawn fuq u għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tan-notifikazzjoni li l-proċeduri mehtieġa jkunu tlestew.

Nkun obligat jekk tikkonferma li l-Gvern tieghek huwa fi qbil ma' dak imsemmi hawn fuq."

Jiena nista' nikkonferma li l-Gvern tiegħi huwa fi qbil mal-kontenut ta' l-ittra tieghek.

Jekk jghogbok aċċetta sinjur, l-assigurazzjoni ta' l-oghla konsiderazzjoni tiegħi.

Għall-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili

PROTOKOLL

dwar assistenza komuni amministrattiva fi kwistjonijiet doganali

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Ghall-għanijiet ta' dan il-Protokoll:

“leġislażżjoni doganali” għandha tfisser kull disposizzjoni legali jew regolatorja adottata mill-Komunità jew mill-Gvern taċ-Ċili li tirregola l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-transitu ta' oġġetti u t-tqegħid tagħhom taht xi reġim jew proċedura doganali oħra, inklużi miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni u kontroll;

“awtorità applikanti” għandha tfisser l-awtorità kompetenti amministrattiva li tkun għet innominata minn Parti Kontraenti għal dan il-ghan u li tagħmel talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;

“awtorità li tircievi t-talba” għandha tfisser l-awtorità kompetenti amministrattiva li tkun inhatret minn Parti Kontraenti għal dan il-ghan u li tircievi talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;

“data personali” għandha tfisser kull informazzjoni li għandha x'taqsam ma' individwu identifikat jew identifikabbli;

“operat bi ksur tal-leġislażżjoni doganali” għandha tfisser kull ksur jew attentat ta' ksur tal-leġislażżjoni doganali;

“informazzjoni” għandha tfisser id-data, dokumenti, kopji ċertifikati ta' rapporti jew kopji ċertifikati li jikkorrispondu jew komunikazzjonijiet oħra jkun x'ikun is-sostenn.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jassistu lil xulxin, fiż-żoni fi hdan il-kompetenza tagħhom, bil-mod u taht il-kondizzjonijiet preskritti f'dan il-Protokoll, biex tiġi assigurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislażżjoni doganali, b'mod partikolari permezz tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni u l-ġlieda kontra operati fi ksur ta' dik il-leġislażżjoni.

2. L-assistenza fi kwistjonijiet doganali, kif previst f'dan il-Protokoll, għandha tghodd għal kull awtorità amministrattiva tal-Partijiet Kontraenti li hija kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Hi m'għandhiex tippregudika r-regoli li jirregolaw l-assistenza komuni fi kwistjonijiet kriminali. Lanqas ma għandha tkopri informazzjoni miksuba taht setgħat eżerċitati fuq it-talba ta' awtorità ġudizzjarja, hliet fejn il-komunikazzjoni ta' dik l-informazzjoni hija awtorizzata minn dik l-awtorità.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10, kull assistenza mogħtija fil-qafas ta' dan il-Protokoll għandha titwettaq skond id-disposizzjonijiet legali u regolatorji ta' kull Parti Kontraenti.

4. L-assistenza għall-irkupru ta' dazji, taxxi jew multi ma hijiex koperta b'dan il-Protokoll.

Artikolu 3

Assistenza fuq talba

1. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tircievi t-talba għandha tipprowdiha bl-informazzjoni kollha relevanti li tista' tippermettilha li tassigura li l-leġislażżjoni doganali hija applikata kif imiss, inkluża informazzjoni li għandha x'taqsam ma' attivitajiet innotati jew ippanati li huma, jew jistgħu jkunu operati fi ksur tal-leġislażżjoni doganali.

2. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tircievi t-talba għandha tinformaha:

(a) jekk oġġetti esportati mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti ikunux ġew importati kif imiss fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra, u tispeċifika, fejn xieraq, il-proċedura doganali applikata għall-oġġetti;

(b) jekk oġġetti importati fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti jkunux ġew esportati kif imiss fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra, u tispeċifika, fejn xieraq, il-proċedura doganali applikata għall-oġġetti.

3. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha, fi hdan il-qafas tad-disposizzjonijiet legali jew regolatorji tagħha, tiehu l-passi kollha meħtieġa biex tassigura sorveljanza speċjali:

(a) fuq persuni naturali jew ġuridiċi li fir-rigward tagħhom ikun hemm bażi raġonevoli li wiehed ikollu għaliex jahseb illi huma jew kienu involuti f'operati fi ksur tal-leġislażżjoni doganali;

(b) fuq postijiet fejn hażniet ta' oġġetti kienu, jew jistgħu jkunu mmuntati b'dak il-mod illi jkun hemm bażi raġonevoli li wiehed ikollu għaliex jahseb li daww l-oġġetti huma maħsuba biex jintużaw f'operati fi ksur tal-leġislażżjoni doganali;

(c) fuq oġġetti li huma, jew jistgħu jkunu trasportati b'dak il-mod li jkun hemm bażi raġonevoli li wiehed ikollu għaliex jahseb li huma maħsuba biex jintużaw f'operati bi ksur tal-leġislażżjoni doganali;

(d) fuq mezzi ta' trasporta li huma użati jew li jistgħu jintużaw b'dak il-mod li jkun hemm bażi raġonevoli li wiehed ikollu għaliex jahseb illi huma maħsuba biex jintużaw f'operati bi ksur tal-leġislażżjoni doganali.

Artikolu 4

Assistenza spontanja

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jgħinu lil xulxin, fuq l-inizjattiva tagħhom stess u skond id-disposizzjonijiet legali jew regolatorji tagħhom, jekk huma jqisu li dan ikun meħtieġ għall-applikazzjoni korretta tal-leġislażżjoni doganali, partikolarment billi jipprovdur informazzjoni miksuba li għandha x'taqsam ma'.

— attivitajiet li huma, jew li jidhru li huma, operati bi ksur tal-leġislażżjoni doganali jew li jistgħu jkunu ta' interess għall-Parti Kontraenti l-oħra;

- mezzji ġodda jew metodi użati fit-twettieq ta' operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- oġġetti li jkun magħruf li jkunu s-suġġett ta' operati fi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- persuni naturali jew ġuridici li fir-rigward ta' għom ikun hemm bażi raġonevoli li wiehed ikollu għaliex jaħseb li huma jew li kienu involuti f'operati bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- mezzji tat-trasport li fir-rigward ta' għom ikun hemm bażi raġonevoli li wiehed ikollu għaliex jaħseb illi kienu, huma jew jistgħu jintużaw f'operati bi ksur tal-leġislazzjoni doganali.

Artikolu 5

Twassil, notifikazzjoni

Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha, skond id-disposizzjonijiet legali jew regolatorji applikabbli għal din imsemmija l-aħhar, tiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex:

- twassal kull dokumenti, jew
- tinnotifika kull deċizzjonijiet,

li joriginaw mill-awtorità applikanti u li jaqgħu fil-kamp ta' l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, lil kull indirizzat li joqgħod jew huwa stabbilit fit-territorju ta' l-awtorità li tirċievi t-talba.

It-talbiet għat-twassil ta' dokumenti jew notifikazzjonijiet ta' deċizzjonijiet għandhom isiru bil-miktub fil-lingwa uffiċjali ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità.

Artikolu 6

Forma u sustanza tat-talbiet għall-assistenza

1. It-talbiet skond dan il-Protokoll għandhom isiru bil-miktub. Huma għandhom ikunu akkumpanjati bid-dokumenti meħtieġa biex jippermettu l-konformità mat-talba. Fejn meħtieġ minhabba l-urġenza tas-sitwazzjoni, talbiet bil-fomm jistgħu jiġu aċċettati, iżda għandhom ikunu kkonfermati bil-miktub fi żmien sebat ijiem, u fin-nuqqas ta' dan huma għandhom jitqiesu nulli u bla effett.

2. It-talbiet magħmula skond il-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-awtorità applikanti;
- (b) il-miżura mitluba;
- (c) l-għan ta', u raġuni għat-, talba;
- (d) id-disposizzjonijiet legali jew regolatorji u elementi legali ohra involuti;
- (e) indikazzjonijiet eżatti u komprensivi kemm jista' jkun dwar il-persuni naturali jew ġuridici li jkunu l-mira ta' l-investigazzjonijiet;
- (f) sommarju tal-fatti rilevanti u l-investigazzjonijiet diġà mwettqa.

3. It-talbiet għandhom jintbagħtu fil-lingwa uffiċjali ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità. Din il-ħtieġa ma għandhiex tghodd għal xi dokumenti li jakkumpanjaw it-talba taħt il-paragrafu 1.

4. Jekk it-talba ma tkunx tikkonforma mal-ħtieġiet formali stipulati hawn fuq, tista' tiġi mitluba l-korrezzjoni jew il-kompletezza tagħha; fil-frattemp jistgħu jiġu ordnati miżuri ta' prekawzjoni.

Artikolu 7

Esekuzzjoni tat-talbiet

1. Sabiex tikkonforma ma' talba għall-assistenza, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha tipproċedi, fil-limiti tal-kompetenza tagħha u r-rizorsi disponibbli, daqsliekeu kienet qed taġixxi għaliha stess jew fuq it-talba ta' awtoritajiet ohra ta' l-istess Parti Kontraenti, billi tipprovi l-informazzjoni diġà fil-pussess tagħha, billi twettaq l-investigazzjonijiet xierqa jew billi tirrangja biex dawn jitwettqu. Din id-disposizzjoni għandha wkoll tghodd għal kull awtorità ohra li lilha tkun ġiet indirizzata talba mill-awtorità li tirċievi t-talba meta din imsemmija l-aħhar ma tkunx tista' taġixxi wehidha.

2. It-talbiet għall-assistenza għandhom ikunu esegwiti skond id-disposizzjonijiet legali jew regolatorji tal-Parti Kontraenti li tirċievi t-talba.

3. Uffiċjali debitalment awtorizzati ta' Parti Kontraenti jistgħu, bi ftehim mal-Parti Kontraenti l-oħra u bla ħsara għall-kondizzjonijiet preskritti minn din imsemmija l-aħhar, ikunu presenti biex tikseb fl-uffiċċji ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew ta' xi awtorità ohra kkonċernata skond il-paragrafu 1, informazzjoni li għandha x'taqsam ma' attivitajiet li huma, jew jistgħu jkunu operati fi ksur tal-leġislazzjoni doganali li l-awtorità applikanti teħtieġ għall-finijiet ta' dan il-Protokoll.

4. Uffiċjali debitament awtorizzati ta' Parti Kontraenti jistgħu, bi ftehim mal-Parti Kontraenti l-oħra u bla ħsara għall-kondizzjonijiet preskritti minn din imsemmija l-aħhar, ikunu presenti għal investigazzjonijiet imwettqa fit-territorju ta' din imsemmija l-aħhar.

5. It-tweġiba ta' talba għall-assistenza għandha tintbagħat fi żmien xahrejn minn mindu tiġi riċevuta. Fejn l-awtorità li tirċievi t-talba ma tkun pożizzjoni li tikkonforma ma' talba għall-assistenza f'dan il-perjodu, hija għandha tinforma lill-awtorità applikanti u tindikalha meta tipprevedi li tkun tista' tikkonforma mat-talba.

Artikolu 8

Forma li fiha l-informazzjoni għandha tkun ikkomunikata

1. L-awtorità li tirċievi t-talba għandha tikkomunika r-riżultati ta' l-investigazzjonijiet lill-awtorità applikanti bil-miktub flimkien mad-dokumenti rilevanti, kopji ċertifikati u affarijiet ohra.

2. Din l-informazzjoni tista' tkun f'forma komputerrizzata.

3. Id-dokumenti originali għandhom jintbagħtu biss fuq talba fil-kazi fejn il-kopji ċertifikati ma jkunux biżżejjed. Dawn l-originali għandhom jingħataw lura ma' l-ewwel opportunità.

Artikolu 9

Eċċezzjonijiet għall-obbligazzjoni li tiġi pprovduta assistenza

1. L-assistenza tista' tiġi rifjutata jew tista', tkun suġġetta għas-sodisfazzjon ta' ċerti kondizzjonijiet jew ħtieġiet fil-kazi fejn Parti tkun ta' l-opinjoni li l-assistenza taħt dan il-Protokoll:

(a) x'aktarx li tippregudika s-sovranià ta' Ċili jew dik ta' Stat Membru li jkun intalab biex jipprovdi assistenza taht dan il-Protokoll; jew

(b) x'aktarx li tippregudika l-politika pubblika, is-sugurtà jew interessi essenzjali ohra, b'mod partikolari fil-każi msemmija taht l-Artikolu 10(2); jew

(c) tkun tikxef sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.

2. L-assistenza tista' tiġi posposta mill-awtorità li tircievi t-talba fuq il-bażi li hija tista' tfixkel investigazzjoni li tkun għaddeja, prosekuzzjoni jew proċediment. F'dak il-każ, l-awtorità li tircievi t-talba għandha tikkonsulta ma' l-awtorità applikanti biex jiġi stabbilit jekk l-assistenza tistax tingħata sugġetta għal dawk it-termini u l-kondizzjonijiet hekk kif l-awtorità li tircievi t-talba tista' tehtieg.

3. Fejn awtorità applikanti tfttex assistenza li hija stess ma tkunx kapaci li ttipprovdi kieku kellu jsirilha talba, hija għandha tiġbed l-attenzjoni ta' dak il-fatt fit-talba tagħha. Imbagħad għandha tkun l-awtorità li tircievi t-talba li tiddeċiedi kif għandha twieġeb għal talba bhal dik.

4. Għall-każi msemmija fil-paragrafi 1 u 2, id-deċizzjoni ta' l-awtorità li tircievi t-talba u r-raġunijiet għaliha għandha tiġi kkomunikata lill-awtorità applikanti mingħajr dewmien.

Artikolu 10

Skambju ta' informazzjoni u konfidenzjalità

1. Kull informazzjoni kkomunikata tkun xi tkun il-forma tagħha skond dan il-protokoll għandha tkun ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, skond ir-regoli applikabbli f'kull waħda mill-Partijiet Kontraenti. Hija għandha tkun koperta bl-obbligu tas-segretezza uffiċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni estiza għal informazzjoni simili taht il-liġijiet rilevanti tal-Parti Kontraenti li tkun irċevietha u d-disposizzjonijiet li jikkorrispondu applikabbli għall-awtoritajiet tal-Komunità.

2. *Data* personali tista' tiġi skambjata biss fejn il-Parti Kontraenti li tista' tirċeviha tintrabat li tippoteġi dik id-*data* ta' l-anqas b'mod ekwivalenti għal dak applikabbli għall-każ partikolari tal-Parti Kontraenti li tista' tipprovdiha. Għal dak il-ghan, il-partijiet kontraenti għandhom jikkomunikaw lil xulxin informazzjoni ohra dwar ir-regoli applikabbli tagħhom, inkluż, fejn xieraq, id-disposizzjonijiet legali fl-Istati Membri.

3. L-użu, fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi istitwiti fir-rigward ta' operati fi ksur ta' leġislazzjoni doganali, ta' informazzjoni miksuba taht dan il-Protokoll, huwa meqjuż li jkun għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Għalhekk il-PARTIJIET KONTRAENTI jistgħu, fir-rekords tagħhom ta' evidenza, rapporti u xhieda u proċedimenti u akkużi miġjuba quddiem il-qrati, jużaw bhala evidenza dik l-informazzjoni miksuba u dokumenti kkon-sultati skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. L-awtorità kompetenti li pprovdi l-informazzjoni jew tat aċċess għal dawk id-dokumenti għandha tiġi nnotifikata b'dak l-użu.

4. L-informazzjoni miksuba għandha tintuża unikament għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Fejn waħda mill-PARTIJIET KONTRAENTI tixtieq li tuża dik l-informazzjoni għal finijiet ohra, hija għandha tikseb minn qabel il-kunsens bil-miktub ta' l-awtorità li tkun iprovdi l-informazzjoni. Dak l-użu għandu jkun sugġett għal kull restrizzjonijiet preskritti minn dik l-awtorità.

Artikolu 11

Esperti u xhieda

Uffiċjal ta' awtorità li jircievi t-talba jista' jiġi awtorizzat biex jidher, fil-limitazzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija, bhala espert jew xhud fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi fir-rigward ta' kwistjonijiet koperti b'dan il-Protokoll, u jipproduci dawk l-oġġetti, dokumenti, jew kopji ċertifikati tagħhom, hekk kif jista' jkun mehtieg għall-proċedimenti. It-talba għal dehra għandha turi speċifikament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva għandu jidher l-uffiċjal, dwar liema kwistjonijiet u bis-saħha ta' liema titolu jew kwalifikazzjoni l-uffiċjal għandu jkun interrogat.

Artikolu 12

Spejjeż ta' l-assistenza

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jirrinunzjaw kull talba kontra xulxin għar-rimborz ta' spejjeż magħmula skond dan il-Protokoll, hlief, fejn xieraq, għall-ispejjeż ta' esperti u xhieda, u dawk ta' interpreti u tradutturi li m'humiex impjegati tas-servizz pubbliku.

Artikolu 13

Implimentazzjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi fdata mill-parti 1 waħda lill-awtoritajiet doganali ta' Ċili u mill-parti l-ohra lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej u lill-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri kif xieraq. Huma għandhom jiddeċiedu dwar il-mizuri prattiċi kollha u l-arranġamenti mehtieġa għall-applikazzjoni tiegħu, waqt li jagħtu kont tar-regoli fis-seħh b'mod partikolari fil-qasam tal-protezzjoni tad-*data*. Huma jistgħu jirrakkomandaw lill-korpi kompetenti emendi li huma jikkonsidraw li għandhom jsiru għal dan il-Protokoll.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin u sus-segwentement iżommu lil xulxin informati bir-regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni li huma adottati skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. B'mod partikolari, huma għandhom jiskambjaw kull sena lista ta' l-awtoritajiet kompetenti awtorizzati biex jintervjenu skond dan il-Protokoll.

Artikolu 14

Patti ta' ftehim ohra

1. Waqt li jingħata kont tal-kompetenzi rispettivi tal-Komunità u l-Istati Membri, id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom:

- ma jaffettwawx l-obbligi tal-Partijiet Kontraenti taht xi ftehim ieħor internazzjonali jew konvenzjoni;
- jitqiesu komplementari għall-patti ta' ftehim dwar assistenza komuni li jkunu ġew jew li jistgħu jiġu konklużi bejn Stati Membri individwali u Ċili u għandhom

— ma jaffettwawx id-disposizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw il-komunikazzjoni bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej u l-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri ta' informazzjoni miksuba taht dan il-Protokoll li tista' tkun ta' interess għall-Komunità.

2. Minkejja d-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1, id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jiehdu preċedenza fuq id-disposizzjonijiet ta' xi ftehim bilaterali dwar assistenza komuni li ġie jew jista' jġi konkluz bejn Stati Membri

u ċ-Ċili sal-limitu li d-disposizzjonijiet ta' dan imsemmi l-ahhar ikunu inkompatibbli ma' dawk ta' dan il-Protokoll.

3. Fir-rigward ta' kwistjonijiet li jirrelataw ma' l-applikabilità ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jirrizolvu l-kwistjoni fil-qafas tal-Kumitat Kongunt, imwaqqaf taht l-Artikolu 35 tal-Qafas ta' Ftehim dwar Koperazzjoni.

4. Għandu jġi stabbilit grupp tax-xogħol biex jassisti lill-Kumitat Kongunt fl-amministrazzjoni ta' dan il-Protokoll.